

Reference Table for Related Aramaic and Hebrew Key Terms

V. 1, 2025, Peter Schmidt

Translation in

Domain	English	Aramaic	First Verse	Frequency	Hebrew	First Verse	Frequency	Receptor Lang.
In the majority of cases, the Aramaic term is a cognate of the Hebrew term; in some cases it is a functionally equivalent expression.								
By presenting the data in this format, I do not imply an "identical" meaning of the paired Aramaic and Hebrew words.								
The versification is according to the Aramaic/Hebrew text, not the English translations.								
The frequency (number of references), in some cases, refers to the occurrences for the given sense of the word only (often based on SDBH).								
titles for God	god, God	ܐܠܗܐ	Ezr 4:24	96	אֱלֹהִים	Deu 32:15	58	
measurements	Adar	ܐܕܪ	Ezr 6:15	1	אֶדֶר	Est 3:7	8	
administration	satrap	ܐܚܫܬܪܦܝܢ	Dan 3:2	9	אַחֲשֵׁרֶפֶן	Ezr 8:36	4	
animals	lion	ܐܪܝܐ	Dan 6:8	10	אַרְיֵה \ אֲרִי	Num 23:24 / Gen 49:9	35/48	
documents	letter	ܐܢܬܪܐ	Ezr 4:8	3	אַנְתֵּרַת	2Ch 30:1	10	
materials	stone [as object]	ܐܚܢܐ	Ezr 5:8	8	אֶבֶן	Gen 28:11	131	
animals	ram	ܕܝܚܪ	Ezr 6:9	3	אַיִל	Gen 15:9	156	
measurements	cubit	ܐܡܐ	Ezr 6:3	4	אַמָּה	Gen 6:15	251	
colors	purple	ܐܪܡܝܢ	Dan 5:7	3	אַרְגָּמָן	Exo 25:4	42	
occult	enchanter/sorcerer/conjurer	ܐܫܫܐ	Dan 2:10	6	אַשָּׁף	Dan 1:20	2	
heavenly beings	son of the gods; sons of God	ܒܪ-ܐܠܗܝܢ	Dan 3:25	1	בְּנֵי (ה)־אֱלֹהִים	Gen 6:2	5	
Temple	house of God	בֵּית-ܐܠܗܐ	Ezr 4:24	24	בֵּית אֱלֹהִים \ בֵּית-הָאֱלֹהִים	Gen 28:17 / Jdg 18:31	7 / 55	
materials	iron	ܦܪܝܩܠ	Dan 2:33	20	פְּרִיזֶל	Gen 4:22	76	
measurements	bath	ܒܬ	Ezr 7:22	2	בַּת	1Ki 7:26	13	
administration	queen-mother	ܡܠܟܬܐ	Dan 5:10	2	גְּבִירָה	1Ki 15:13	5	
finances	treasurer	ܢܘܒܪ	Ezr 7:21	1	גִּזְבָּר	Ezr 8:1	1	
finances	treasury	ܢܘܐ	Ezr 5:17	3	גִּנֹּז	Est 3:9	2	
construction	large hewn stone	ܐܚܢ ܓܠܠ	Ezr 5:8	2	גִּזִּית	Exo 20:25	11	
construction	threshing-floor	ܐܕܪ	Dan 2:35	1	גֶּרֶן	Num 15:20	32	
law & justice	judgment; justice	ܕܝܢ	Ezr 7:26	5	דִּין	Est 1:13	7	

law & justice	judge (noun)	דִּין Ezr 7:25	1	דִּין 1Sa 24:16	3
documents	law / decree	דֵּת Ezr 7:12	14	דֵּת Deu 33:2	23
Temple	palace; temple	הַיְכָל Ezr 4:14	13	הַיְכָל 2Sa 22:7	53
documents	memorandum / record; (remembrance)	זְכָרוֹן Ezr 6:2	1	זְכָרוֹן Exo 12:14	24 (all)
sacrifices	sacrifice	זֶבַח Ezr 6:3	1	זֶבַח Gen 31:54	162
materials	gold	זָהָב Ezr 5:14	23	זָהָב Gen 2:11	388
social group	elder	זָקֵן Ezr 5:5	5	זָקֵן Exo 3:16	131
sacrifices	wheat	חֲנֻטָּה Ezr 6:9	2	חֲנֻטָּה Gen 30:14	30
wisdom	riddle	אֲחִידָה Dan 5:12	1	חִידָה Num 12:8	14
materials	clay pot / earthenware; potsherd			חֶרֶשׁ Lev 6:21	17
sin	sin	חַטִּי Dan 4:24	1	חַטָּאת Gen 4:7	171
sacrifices	sin/purification offering	[pacl inf] חַטִּיָּא Ezr 6:17	1	חַטָּאת \ [חַטָּא pi.] Exo 29:14 / Exo 29:36	120 / 4
animals	animal / beast	חַיָּוָה Dan 2:38	20	חַיָּה Gen 1:24	96
occult	magician; soothsayer-priest	חַרָּטִים Dan 2:10	5	חַרָּטִים Gen 41:8	11
revelation	vision; appearance	חֲזוֹן Dan 2:19	12	חֲזוֹן \ חֲזוֹן 1Sa 3:1 / 2Sa 7:17	35 / 9
wisdom	wisdom	חֲכָמָה Ezr 7:25	8	חֲכָמָה Exo 21:3	161
administration	seal (verb)	חַתֵּם Dan 6:18	1	חַתֵּם 1Ki 21:8	17
measurements	month	יָרַח Ezr 6:15	2	חֹדֶשׁ \ Gen 7:11 [moon] יָרַח [Gen 37:9]	259 [27]
materials	clay [wet]; mud; mortar			חֹמֶר Gen 11:3	17
administration	seal (noun); signet-ring	עֲזָקָה Dan 6:18	2	חוֹתָם Gen 38:18	16
construction	plaster (/ whitewash)	גִּיר Dan 5:5	1	טִיחַ Ezk 13:12	1
materials	clay [wet]; mud; dirt; mire	טִין Dan 2:41	2	טִיט 2Sa 22:43	11
sacrifices	wine	חֲמֶר Ezr 6:9	6	יַיִן Gen 9:21	141
documents	writing / record / document	כָּתָב Ezr 6:18	12	כָּתָב 1Ch 28 :19	25
materials	silver	כֶּסֶף Ezr 5:14	13	כֶּסֶף	

temple office	priest	כֹּהֵן Ezr 6:9	8	כֹּהֵן Gen 14:18	750
materials	wood; beam(s)	אֵץ Ezr 5:8	5	כָּרְתוֹת \ עֵץ 1Ki 6:36 / Gen 6:14	3 / 168
measurements	talent	כֶּכֶר Ezr 7:22	1	כֶּכֶר Exo 25:39	47
animals	lamb	אִמּוֹר Ezr 6:9	3	כָּשָׁב \ כָּבֵשׁ Gen 30:32 / Exo 12:5	13/107
occult	Chaldeans [astrologers]	כַּשְׂדֵּאִין Dan 2:5	6	כַּשְׂדִּים Dan 2:2, 4	2
measurements	kor	כֹּר Ezr 7:22	1	כֹּר 1Ki 5:2	5
construction	furnace	אֶתוֹן Dan 3:6	10	כּוֹר Deu 4:20	9
organs & person	heart; mind	לֵב Dan 7:28	1	לֵב Gen 6:5	557
organs & person	heart; mind	לִבָּב Dan 2:30	7	לִבָּב Gen 20:5	248
temple office	Levite	לֵוִי Ezr 6:16	4	לֵוִי Exo 4:14	292
documents	scroll	מִגִּלָּה Ezr 6:2	1	מִגִּלָּה Psa 40:8	21
administration	province	מְדִינָה Ezr 4:15	11	מְדִינָה 1Ki 20:14	53
sacrifices	grain offering	מִנְחָה Ezr 7:17	2	מִנְחָה Exo 29:41	151
finances	tribute / tax			מֶכֶס Num 31:28	6
heavenly beings	angel; messenger	מַלְאָךְ Dan 3:28	2	מַלְאָךְ Gen 16:7	213
revelation	vision; appearance			מֵרָאָה \ מְרָאָה Gen 46:2 /	11 / 13
gifts	gift / present	מִתְּנָה Dan 2:6	3	מִתְּנָה Gen 25:6	17
measurements	mina	מִנָּה Dan 5:25	3	מִנָּה 1Ki 10:17	5
sacrifices	freewill/voluntary offering	הַתְּנֵדָּבּוּ Ezr 7:16	1	נִדְבָה Exo 35:29	20
materials	bronze; copper	נְחָשׁ Dan 2:32	9	נְחֹשֶׁת \ נְחוּשֶׁת Gen 4:22 / Lev 26:19	131 / 10
organs & person	breath (of life)	נְשָׁמָה Dan 5:23	1	נְשָׁמָה Gen 2:7	18
sacrifices	soothing [offering]	נִיחוּחַ Ezr 6:10	2	נִיחוּחַ Gen 8:21	43
documents	letter / document	נִשְׁתָּוֶן Ezr 4:18	3	נִשְׁתָּוֶן Ezr 4:7	2
sacrifices	drink offering / libation	נִסְךְ Ezr 7:17	1	נִסְךְ Gen 35:14	61
animals	vulture; eagle	נָשֵׁר Dan 4:30	2	נָשֵׁר Exo 19:4	26
animals	leopard; cheetah	נָמֵר Dan 7:6	1	נָמֵר Sng 4:8	6
temple office	temple servant/worker	נָתִין Ezr 7:24	1	נָתִין 1Ch 9:2	18

documents	book; scroll	סֵפֶר Ezr 4:15	5	סֵפֶר Gen 5:1	138
administration	prefect; official/leader	סֵנַן Dan 2:48	5	סֵנַן \ סָנַן Ezr 9:2	17
administration	scribe; secretary	סֵפֶר Ezr 4:8	6	סֵפֶר Jdg 5:14	54
animals	goat	עִז Ezr 6:17	1	עִז Gen 15:9	68
sin	iniquity (guilt; punishment)	עֲוִיָּה Dan 4:24	1	עֲוֹן Gen 4:13	233 (all)
animals	wild donkey	עֲרֹד Dan 5:21	1	עֲרֹד Job 39:5	1
sacrifices	burnt offering	עֹלָה \ עֲלֹהָ Ezr 6:9	1	עֹלָה \ עֹלָה Gen 8:20	288
law & justice	fine; punishment	עֲנָשׁ Ezr 7:26	1	עֲנָשׁ 2Ki 23:33	2
documents	word (response / report); decree / edict; (sentence)	פְּתָנָם Ezr 4:17	6	פְּתָנָם Est 1:20	2
social group	concubine[?]	לְחֵנָה Dan 5:2	3	פִּלְגָּשׁ \ פִּילְגֶּשׁ Gen 22:24	37
administration	governor	פָּחָה Ezr 5:3	10	פָּחָה 1Ki 10:15	28
animals	wild donkey			פָּרָא Gen 16:12	10
heavenly beings	host of heaven	חֵיל שָׁמַיָּא Dan 4:32	1	צָבָא הַשָּׁמַיִם e.g. 1Ki 22:19	
animals	horn	קָרְן Dan 3:5	14	קָרְן Gen 22:13	53
cult	holy	קִדִּישׁ Dan 4:5	13	קָדוֹשׁ Exo 19:6	117
sacrifices	bring near / present	קָרַב Ezr 6:10	9	קָרַב Exo 28:1	181
attitude	compassion / mercy	רַחֲמִין Dan 2:18	1	רַחֲמִים Gen 43:14	40
organs & person	wind; spirit; mind	רוּחַ Dan 2:35	11	רוּחַ Gen 1:2	378 (all)
social group	tribe	שִׁבְטַת Ezr 6:17	1	שִׁבְטַת Gen 49:16	144
attitude	well-being; peace	שָׁלָם Ezr 4:17	4	שָׁלוֹם Gen 15:15	237 (all)
sacrifices	oil	מִשֶּׁחַ Ezr 6:9	2	שָׁמֶן Gen 28:18	180
measurements	shekel	תְּקֵלָה Dan 5:25	2	שֶׁקֶל Gen 23:15	88
law & justice	judges	שֹׁפְטִין [ptc.] Ezr 7:25	1	שֹׁפְטִים [ptc.] Gen 18:25	68?
temple office	door/gate keeper	תָּרַע Ezr 7:24	1	שׁ(ו)־עַר 2Sa 18:26	37
animals	ox / head of cattle / bull / cow	תּוֹרַת Ezr 6:9	7	שׁוֹר Gen 32:6	79
temple office	singer; musician / [sing praise]	זָמֵר [n.] Ezr 7:24	1	שִׁיר [ptc.] 2Sa 19:36 / [cf. זָמַר] [Jdg 5:3]	47 / [45]

Temple	dwel	שכן Ezr 6:12	2	שכן Gen 3:24	130
wisdom	insight / understanding; (prudence)	שכלתנו Dan 5:11	3	שכל \ שכל 1Sa 25:3	16
animals	goat (male)	צפיר Ezr 6:17	1	שעיר \ עתור Gen 37:31 / Gen 31:10	53/27
				צפיר \ 2Ch 29:21	/6
titles for God	Most High / Highest (God)	עליון Dan 7:18	4	(אל) עליון Gen 14:18	50+(?)
salvation	rescue / deliver / save	שיזב [יזב] Dan 3:15	9	[עזב. cf.]	
law & justice	impale [<raise]	זקף Ezr 6:11	1	[זקף]	irrelevant
finances	tribute (?, a kind of tax); [Heb.: measure]	מדה \ מנדה Ezr 4:13	4	[מדה] [Exo 26:2]	irrelevant
wisdom	illumination / enlightenment; light	נהירו Dan 5:11	2	[נהרה] [Job 3:4]	[1]
titles for God	Most High (God); [higher/upper]	עלי Dan 3:26	20	[עלי] [Jos 15:19]	[2, irrelev.]
law & justice	impale [<strike]	מחא Ezr 6:11	1	cf. [תלה] / [יקע] Gen 40:19 / Num 25:4	
occult	astrologers	נזירין [ptc.] Dan 2:27	4		
materials	clay [baked] / earthenware	חסף Dan 2:33	9		
organs & person	mind; heart	כל Dan 6:15	1		
finances	toll (?, a kind of tax)	הלף Ezr 4:13	3		
finances	treasurer	נזכר Dan 3:2	2		
heavenly beings	watcher (angelic)	עיר Dan 4:10	3		
social group	wife; concubine	שגל Dan 5:2	3		
occult	wise (man)	חכים Dan 2:12	14		
finances	customs (?, a kind of tax)	כלו Ezr 4:13	3		
measurements	half shekel	פרס Dan 5:25	2		
gifts	present / reward	נבזפה Dan 2:6	2		